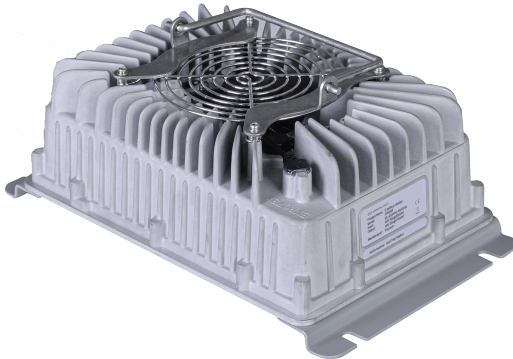


# E Battery Charger Manual

## CH4200

### Suitable for E-Series Batteries



Please read this manual carefully before use.

This manual is subject to update without prior notice, please visit our website [www.epropulsion.de](http://www.epropulsion.de) for the latest version.

## Introduction

The E battery charger is a product designed for the E-Series Battery. It has: wide input voltage range, universal voltage; small interference to other electrical equipment; designed in accordance with IP66 protection level, high waterproof performance; can be used in parallel; quiet work, high reliability, simple installation, operation, and maintenance.

## Specifications

Model	CH4200
Input voltage	85~265 VAC
Input current	<9 A @220 VAC <12 A @110 VAC
Power factor	≥0.99
Rated output voltage	48 VDC
Output current	30 A @220 VAC ~20 A @110 VAC
Parallel connection	8 (Max)
Conversion efficiency	≥93%
Protection level	IP66
Operation temperature	-25 °C ~ 55 °C
Storage temperature	-40 °C ~ 85 °C
Certification	CE

## LED Indicator

Flashing green light	Charging
Steady green light	Charging stopped / fully charged
Flashing red light	Failed to communicate with the battery
Green and red lights flash alternately	No battery connected
Other	Charger error, please restart the charger, if the problem persists, please contact ePropulsion authorized dealer

## In the Box

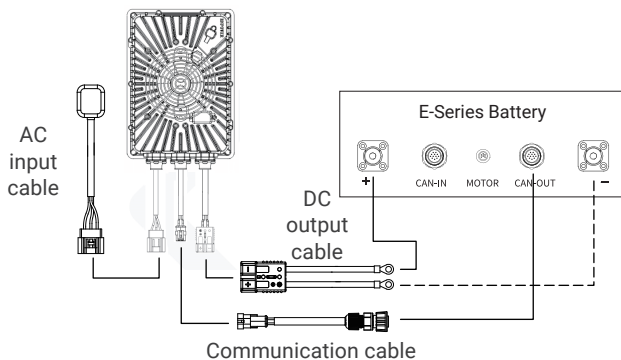
Charger	1 set	Y type communication cable	1 piece
User manual	1 piece	AC input cable	1 piece
Communication cable	1 piece	DC output cable	1 piece

## Operation

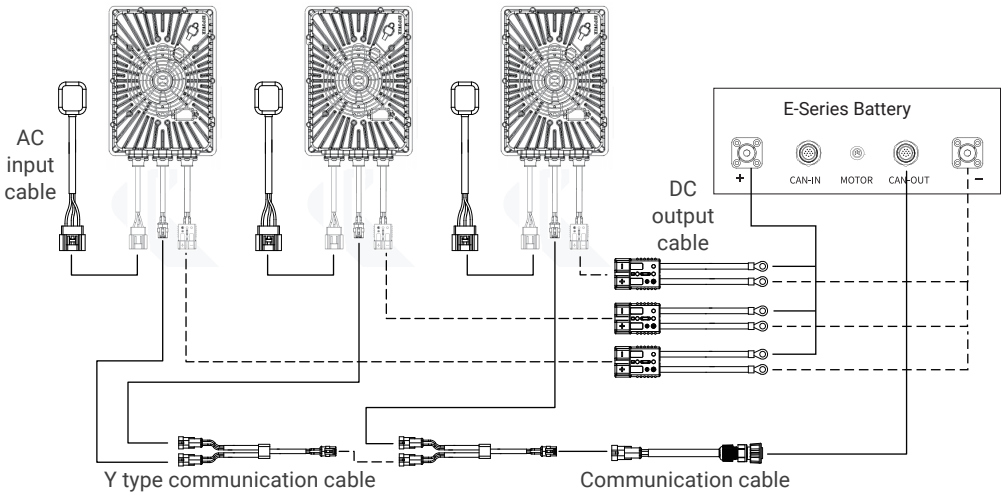
1. Ensure the power has been switched off, and complete the wiring according to the figure.
2. Turn on the battery power button first, then turn on the AC switch.
3. The green light of the charger flashes, indicating that the charger is charging normally.

\*For the DC output cable, red is positive, black is negative.

### Charge the battery by one charger:



Charge the battery by multiple chargers:



### Notes

- Do not puncture, throw, drop, bend or modify the charger.
- The charger should be used in well ventilated, dry, particle free environment.
- The charger should avoid direct sun exposure.
- Opening the housing of the charger without prior written consent of the manufacturer voids the manufacturer's warranty immediately.

### Warranty

ePropulsion E Battery Charger is guaranteed against any manufacturing defects for TWO years (uncommercial) from the date of purchase.

Free warranty is only validated upon the presentation of Warranty Card, and evidence of purchase from an authorized ePropulsion dealer.

#### Conditions:

- Valid date of purchase should be established by the first-hand purchaser with original sales slip.
- Free warranty is not transferable and will not be reissued.
- The warranty is valid only when the information is correct and complete.

#### Warranty does not cover:

- Minor faults producing no influence on the intended function of the product.
- Faults resulting from any improper operation that contradicts the user manual.
- Accessories supplied with the product.
- Damage caused by accident, misuse, liquid damage or unauthorized repair.
- Damage caused by dropping, improper care or storage.

If warranty expires, users can still enjoy maintenance services from ePropulsion authorized dealers with minimum maintenance charge.

## 简介

E电池充电器是为满足E系列电池的充电需求而设计的产品。该产品具有:宽输入电压范围,全球电压通用;对其它用电设备干扰小;按照 IP66防护等级设计,防水性能高;可多个并联使用;工作安静、可靠性高,安装、操作、维护简单等特点。

## 参数

型号	CH4200
输入电压	85~265 VAC
输入电流	<9 A @220 VAC <12 A @110 VAC
功率因素	≥0.99
额定输出电压	48 VDC
输出电流	30 A @220 VAC ~20 A @110 VAC
并联	最多并联8个
转换效率	≥93%
防护等级	IP66
工作环境温度	-25 °C ~ 55 °C
存储环境温度	-40 °C ~ 85 °C
认证	CE

## LED灯显示

绿灯闪烁	正常充电
绿灯长亮	充电停止/已经充满
红灯闪烁	与电池通信失败
红绿灯交替闪烁	未连接电池
其它	充电器错误,请重启充电器,若问题仍然存在,请联系逸动授权经销商

## 装箱清单

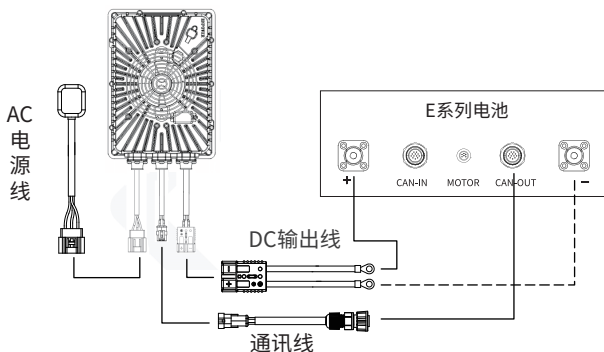
充电器	一台	Y型通讯线	一根
说明书	一本	AC输入线	一根
通讯线	一根	DC输出线	一根

## 操作

1. 确认电源关闭后,根据图示完成接线。
2. 先打开电池开关再打开AC开关。
3. 充电器绿灯闪烁,说明充电器正常充电。

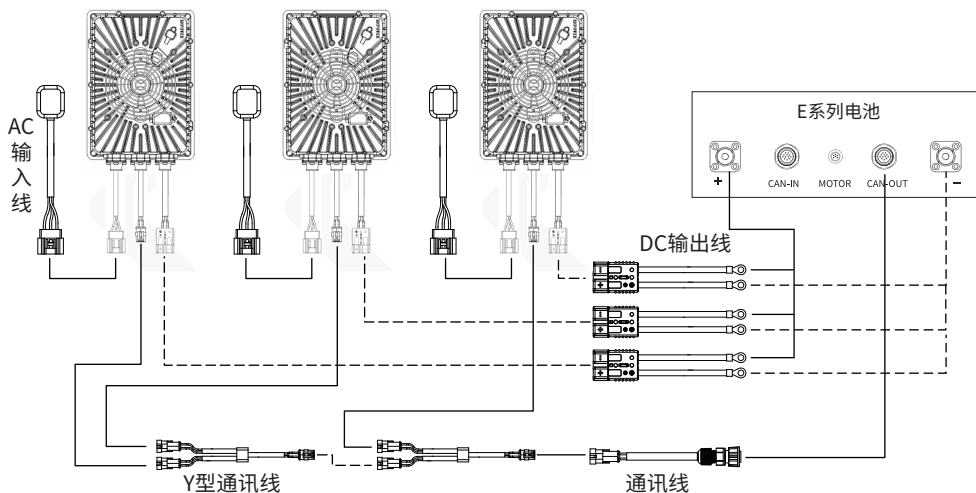
\*DC输出线,红色为正极,黑色为负极。

### 单个充电器给电池充电:





## 多个充电器并联给电池充电：



### 注意事项

- 请勿刺穿、投掷、跌落、弯曲或改装充电器。
- 充电器应在通风良好、干燥、无尘埃的环境中使用。
- 充电器应避免阳光直射。
- 未经制造商事先书面同意打开充电器外壳，制造商的保修立即失效。

### 保修

逸动科技 (ePropulsion) E系列电池充电器的保修期限为自购买日起2年(非营运)。

用户需要出示合法的《保修卡》以及从逸动科技授权经销商处取得的购买单据。

#### 保修条件：

- 有效购买日期以由一手购买者的原始票据日期为准。
- 保修卡不转让、遗失不补发。
- 只有当信息填写正确、完整时，保修才生效。

#### 不在保修范围内的情况：

- 不会影响产品预期功能的正常磨损不在保修范围内。
- 任何与使用手册相背的不当操作导致的产品问题。
- 耗材、配件不在保修范围内。
- 事故、错误使用、故意滥用、物理损坏严重、进水或未经授权的修理。
- 摔落、不当保养或储存。

若保修到期，您仍可以以最低的维修费用享受逸动科技授权经销商提供的维修服务。

## Einführung

Das E-Ladegerät ist ein Produkt für den Akku der E-Serie. Es hat: breiter Eingangsspannungsbereich, universelle Spannung; kleine Störungen anderer elektrischer Geräte; Entworfen gemäß IP66-Schutzstufe, hohe wasserdichte Leistung; kann parallel verwendet werden; Leise Arbeit, hohe Zuverlässigkeit, einfache Installation, Bedienung und Wartung.

### Spezifikationen

Modell	CH4200
Eingangsspannung	85~265 VAC
Eingangsstrom	<9 A @220 VAC <12 A @110 VAC
Leistungsfaktor	≥0.99
Nennausgangsspannung	48 VDC
Ausgangsstrom	30 A @220 VAC ~20 A @110 VAC
Parallele Verbindung	8 (Maximal)
Umwandlungseffizienz	≥93%
Schutzlevel	IP66
Betriebstemperatur	-25 °C ~ 55 °C
Lagertemperatur	-40 °C ~ 85 °C
Zertifizierung	CE

### LED-Anzeige

Grünes Blinklicht	Aufladen
Dauerhaft grünes Licht	Ladevorgang gestoppt / voll aufgeladen
Blinkendes rotes Licht	Kommunikation mit der Batterie fehlgeschlagen
Grüne und rote Lichter blinken abwechselnd	Keine Batterie angeschlossen
Andere	Ladefehler, bitte starten Sie das Ladegerät neu. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den autorisierten ePropulsion-Händler

### In der Box

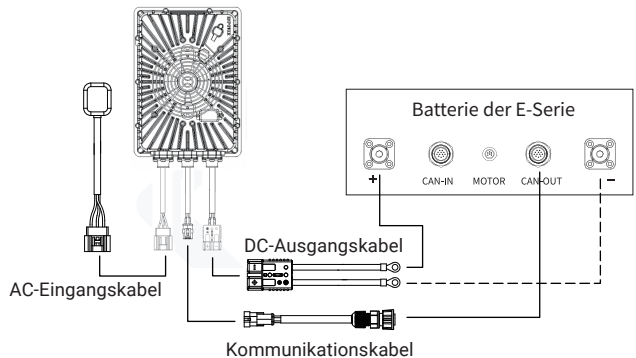
Ladegerät	1 Satz	Kommunikationskabel vom Typ Y	1 Stück
Benutzerhandbuch	1 Stück	AC-Eingangskabel	1 Stück
Kommunikationskabel	1 Stück	DC-Ausgangskabel	1 Stück

## Betrieb

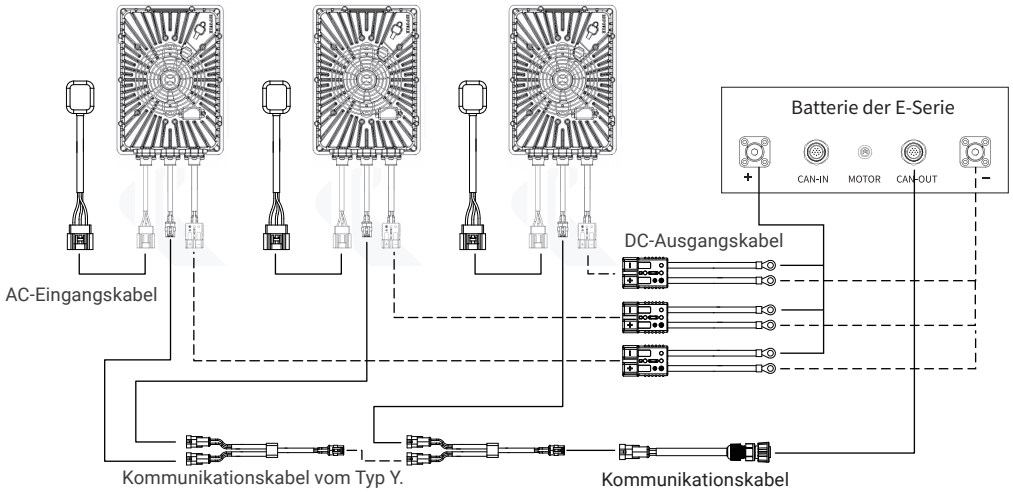
1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, und verdrahten Sie es gemäß der Abbildung.
2. Schalten Sie zuerst den Akku-Netzschalter und dann den Netzschalter ein.
3. Das grüne Licht des Ladegeräts blinkt und zeigt damit an, dass das Ladegerät normal lädt.

\*DC-Ausgangsleitung, rot ist positiv, schwarz ist negativ.

### Laden Sie den Akku mit einem Ladegerät auf:



Laden Sie den Akku mit mehreren Ladegeräten auf:



### Vorsichtsmaßnahmen

- Das Ladegerät nicht durchstoßen, werfen, fallen lassen, biegen oder modifizieren.
- Das Ladegerät sollte in einer gut belüfteten, trockenen und staubfreien Umgebung verwendet werden.
- Das Ladegerät sollte vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden.
- Durch Öffnen des Gehäuses des Ladegeräts ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers erlischt sofort die Herstellergarantie.

### Garantie

Die Garantiezeit für das ePropulsion E-Ladegerät beträgt 2 Jahre (unkommerziell) ab Kaufdatum.

Der Benutzer muss eine gesetzliche "Garantiekarte" und eine Kaufquittung vorlegen, die er von einem autorisierten Händler von ePropulsion Technology erhalten hat.

### Garantiebedingungen:

- Das effektive Kaufdatum basiert auf dem Datum des Originalvermerks des Käufers aus erster Hand.
- Die Garantiekarte wird nicht übertragen, verloren und nicht neu ausgestellt.
- Die Garantie wird erst wirksam, wenn die Informationen korrekt und vollständig ausgefüllt sind.

### Im Falle einer Nichtgewährleistung:

- Normale Abnutzung, die die beabsichtigte Funktion des Produkts nicht beeinträchtigt, wird nicht von der Garantie abgedeckt.
- Alle Produktprobleme, die durch unsachgemäße Bedienung entgegen der Anleitung verursacht werden.
- Verbrauchsmaterialien und Zubehör sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Unfälle, Missbrauch, vorsätzlicher Missbrauch, schwerer Sachschaden, Wasserschaden oder nicht autorisierte Reparaturen.
- Fallenlassen, unsachgemäße Pflege oder Lagerung.

Nach Ablauf der Garantie können Sie den Reparaturservice eines autorisierten Händlers von ePropulsion Technology zu den niedrigsten Wartungskosten in Anspruch nehmen.

## Introduction

Le chargeur de batterie E est un produit conçu pour les batteries E-Series. Ses spécifications sont : une large plage de tension d'entrée, un voltage universel, peu d'interférence avec les autres équipements électriques, conçu conformément au niveau de protection IP66, une étanchéité haute performance, une utilisation en parallèle possible, silencieux, une fiabilité élevée, installation, fonctionnement et un entretien faciles.

### Caractéristiques

Modèle	CH4200
Tension d'entrée	85~265 VAC
Courant d'entrée	<9 A @220 VAC <12 A @110 VAC
Facteur de puissance	≥0.99
Tension nominale	48 VDC
Courant de sortie	30 A @220 VAC ~20 A @110 VAC
Connexion parallèle	8 (Maximum)
Efficacité de conversion	≥93%
Indice de protection	IP66
Température de fonctionnement	-25 °C ~ 55 °C
Température de stockage	-40 °C ~ 85 °C
Certification	CE

### Indicateur LED

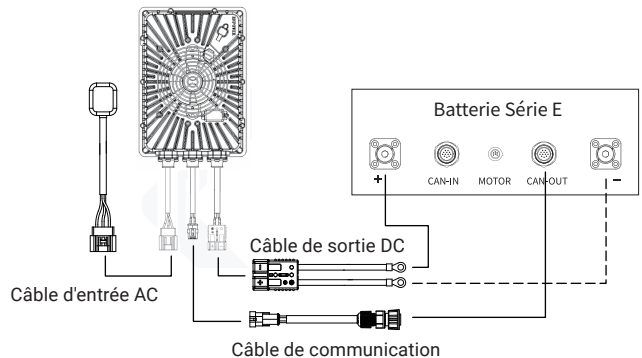
Voyant vert clignotant	Mise en charge
Voyant vert fixe	Chargement arrêté / complètement chargé
Voyant rouge clignotant	Échec de la communication avec la batterie
Les voyants vert et rouge clignotent en alternance	Pas de batterie connectée
Autre	Erreur de chargeur, veuillez redémarrer le chargeur, si le problème persiste, veuillez contacter le revendeur agréé ePropulsion

### Dans la boîte

Chargeur	1 pièce	Câble de communication de type Y	1 pièce
Manuel de l'utilisateur	1 pièce	Câble d'entrée AC	1 pièce
Câble de communicatio	1 pièce	Câble de sortie DC	1 pièce

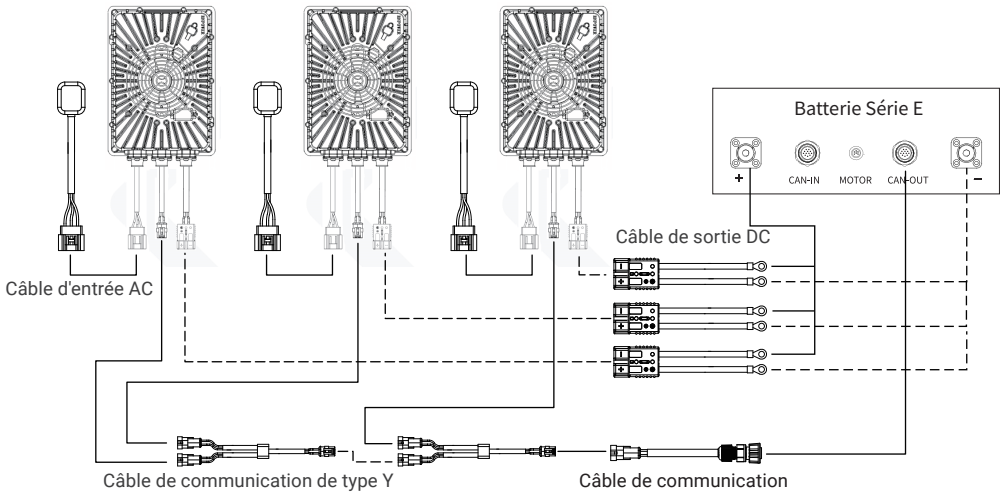
Assurez-vous que l'alimentation est coupée et effectuez le câblage conformément au schéma ci-contre. Activez d'abord le bouton d'alimentation de la batterie, puis activez l'interrupteur AC. Le voyant vert du chargeur clignote, indiquant que le chargeur se charge normalement.

### Chargez la batterie avec un chargeur:



\*Câble de sortie DC, le rouge est positif, le noir est négatif.

## Chargement de la batterie avec plusieurs chargeurs:



### Précautions

- Ne pas percer, jeter, laisser tomber, plier ou modifier le chargeur.
- Le chargeur doit être utilisé dans un environnement sec, sans poussière et bien ventilé.
- Le chargeur doit être protégé des rayons directs du soleil.
- La garantie du fabricant est immédiatement caduque si le boîtier du chargeur a été ouvert sans autorisation préalable écrite du fabricant.

### Garantie

Le chargeur de E-batterie ePropulsion est garanti contre tout défaut de fabrication pendant DEUX ans (usage non commercial seulement) à compter de la date d'achat et sur présentation de la facture d'achat d'un revendeur agréé et sous condition que la carte de garantie a été renvoyé complétée lors de l'achat.

#### Conditions de garantie:

- La date d'achat effective est celle de la facture originale établie pour le premier acheteur
- La carte de garantie n'est pas transférable en cas de revente, ni réémise en cas de perte.
- La garantie ne prendra effet que lorsque les informations seront renseignées correctement et complètement (renvoie de la carte complétée et signée).

#### Sont hors garantie :

- Les défauts mineurs, tels que l'usure normale, qui n'influencent pas le fonctionnement normal du produit.
- Tout problème résultant d'une opération incorrecte qui est en contradiction avec les préconisations du manuel d'utilisation.
- Les accessoires fournis avec le chargeur.
- Accidents, mauvaises utilisations, dommages matériels et physiques de quelque nature que ce soit, dégâts dus à un quelconque liquide ou réparations non autorisées.
- Chute, mauvais entretien ou stockage.

Quand la garantie est expirée, vous pouvez à tout moment bénéficier du service de réparation fourni par votre revendeur agréé ePropulsion Technology, au coût de maintenance le plus bas.

## Introductie

De E-acculader is een product dat is ontworpen voor de E-serie-accu. Het heeft: breed ingangsspanningsbereik, universele spanning; kleine storing in andere elektrische apparatuur; ontworpen in overeenstemming met IP66-beschermingsniveau, hoge waterdichte prestaties; kan parallel worden gebruikt; stil werk, hoge betrouwbaarheid, eenvoudige installatie, bediening en onderhoud.

### Specificaties

Model	CH4200
Ingangsspanning	85~265 VAC
Invoerstroom	<9 A @220 VAC <12 A @110 VAC
Krachtfactor	≥0.99
Nominale uitgangsspanning	48 VDC
Uitgangsstroom	30 A @220 VAC ~20 A @110 VAC
Parallele verbinding	8 (Maximaal)
Omzettingsrendement	≥93%
Beschermingsniveau	IP66
Operatie temperatuur	-25 °C ~ 55 °C
Bewaar temperatuur	-40 °C ~ 85 °C
Certificatie	CE

### LED-indicator

Knipperend groen licht	Opladen
Continu groen licht	Opladen gestopt / volledig opgeladen
Knipperend rood licht	Communicatie met de batterij mislukt
Groene en rode lampjes knipperen afwisselend	Geen accu aangesloten
Andere	Opladerfout, start de oplader opnieuw op. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met de erkende ePropulsion-dealer

### In de doos

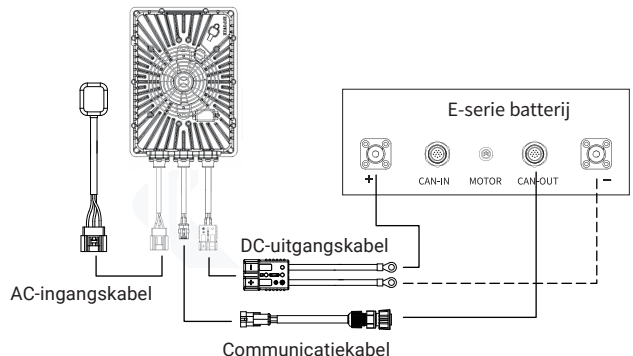
Oplader	1 set	Y-type communicatiekabel	1 stuk
Handleiding	1 stuk	AC-ingangskabel	1 stuk
Communicatiekabel	1 stuk	DC-uitgangskabel	1 stuk

## Operatie

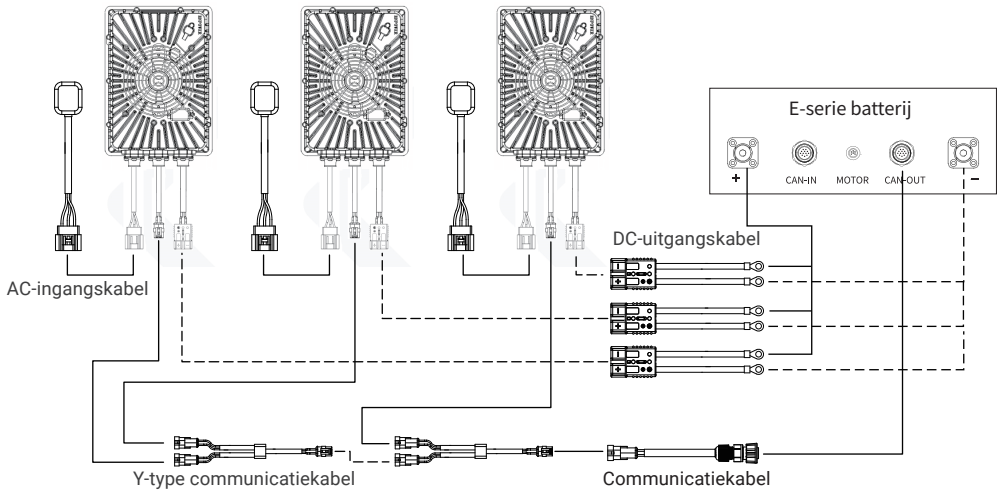
1. Zorg ervoor dat de stroom is uitgeschakeld en bedraad volgens de afbeelding.
2. Schakel eerst de aan / uit-knop van de batterij in en vervolgens de AC-schakelaar.
3. Het groene lampje van de oplader knippert, wat aangeeft dat de oplader normaal oplaadt.

\*DC-uitgangslijn, rood is positief, zwart is negatief.

### Laad de batterij op met één oplader:



## Laad de batterij op met meerdere laders:



### Voorzorgsmaatregelen

- De oplader niet doorboren, gooien, laten vallen, buigen of wijzigen.
- De oplader moet worden gebruikt in een goed geventileerde, droge en stofvrije omgeving.
- De oplader moet worden beschermd tegen direct zonlicht.
- De fabrieksgarantie vervalt onmiddellijk zonder de behuizing van de lader te openen zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant.

### Garantie

De ePropulsion E-acculader is gegarandeerd tegen fabricagefouten gedurende TWEE jaar (niet-commercieel) vanaf de aankoopdatum.

De gebruiker moet een wettelijke "garantiekaart" en een aankoopbewijs overleggen dat is verkregen van een geautoriseerde dealer van ePropulsion Technology.

#### Garantievoorwaarden:

- De effectieve aankoopdatum is gebaseerd op de datum van de originele nota van de eerste koper.
- De garantiekaart wordt niet overgedragen, verloren en niet opnieuw uitgegeven.
- De garantie wordt pas van kracht als de informatie correct en volledig is ingevuld.

#### In geval van geen garantie:

- Normale slijtage die de beoogde functie van het product niet beïnvloedt, valt niet onder de garantie.
- Productproblemen die worden veroorzaakt door onjuiste bediening in strijd met de handleiding.
- Verbruiksartikelen en accessoires vallen niet onder de garantie.
- Ongevallen, verkeerd gebruik, opzettelijk misbruik, ernstige fysieke schade, waterschade of ongeoorloofde reparaties.
- Drop, onjuiste zorg of opslag.

Als de garantie afloopt, kunt u nog steeds genieten van de reparatieservice die wordt geleverd door een erkende dealer van ePropulsion Technology tegen de laagste onderhoudskosten.

## Introducción

El cargador de batería E es un producto diseñado para la batería de la serie E. Tiene: amplio rango de voltaje de entrada, voltaje universal; pequeña interferencia con otros equipos eléctricos; diseñado de acuerdo con el nivel de protección IP66, alto rendimiento a prueba de agua; se puede utilizar en paralelo; trabajo silencioso, alta confiabilidad, instalación, operación y mantenimiento sencillos.

### Especificaciones

Modelo	CH4200
Voltaje de entrada	85~265 VAC
Corriente de entrada	<9 A @220 VAC <12 A @110 VAC
Factor de potencia	≥0.99
Voltaje de salida nominal	48 VDC
Corriente de salida	30 A @220 VAC ~20 A @110 VAC
Coneccion paralela	8 (Máximo)
Eficiencia de conversión	≥93%
Nivel de protección	IP66
Temperatura de operacion	-25 °C ~ 55 °C
Temperatura de almacenamiento	-40 °C ~ 85 °C
Certificación	CE

### Indicador LED

Luz verde intermitente	Cargando
Luz verde fija	Carga detenida / completamente cargada
Luz roja intermitente	No se pudo comunicar con la batería
Las luces verdes y rojas parpadean alternativamente	No hay batería conectada
Otro	Error del cargador, reinicie el cargador, si el problema persiste, comuníquese con el distribuidor autorizado de ePropulsion

### En el cuadro

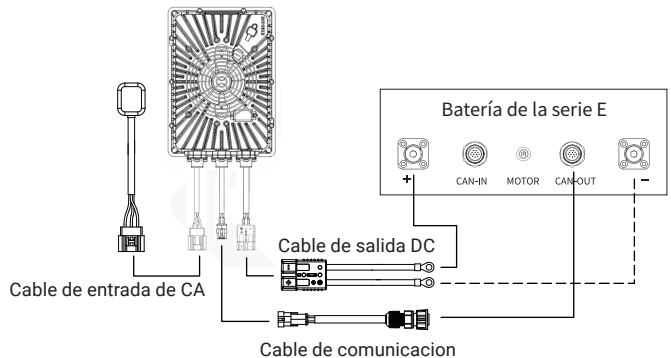
Cargador	1 juego	Cable de comunicación tipo Y	1 pieza
Manual de usuario	1 pieza	Cable de entrada de CA	1 pieza
Cable de comunicacion	1 pieza	Cable de salida DC	1 pieza

## Operación

1. Asegúrese de que la energía esté apagada y conecte de acuerdo con la figura.
2. Primero encienda el botón de encendido de la batería y luego encienda el interruptor de CA.
3. La luz verde del cargador parpadea, lo que indica que el cargador se está cargando normalmente.

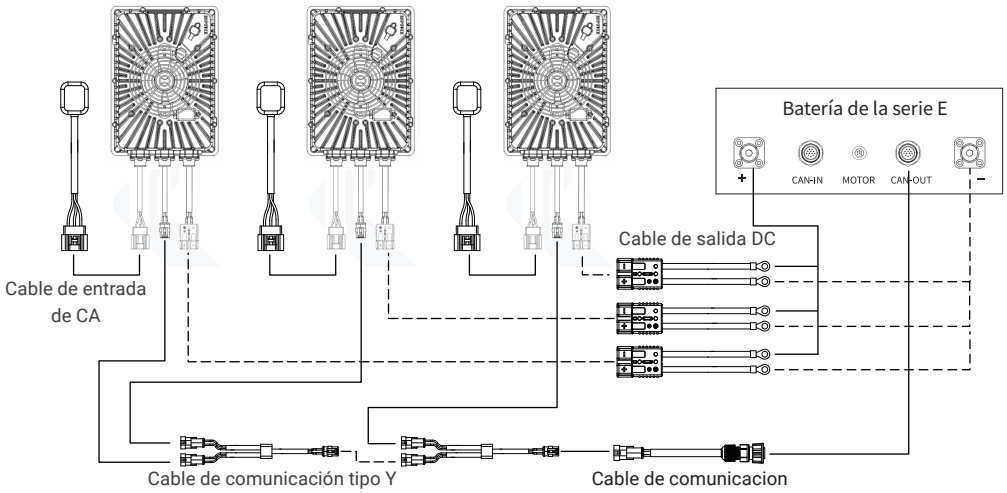
\*Línea de salida de CC, el rojo es positivo, el negro es negativo.

### Cargue la batería con un cargador:





## Laden Sie den Akku mit mehreren Ladegeräten auf:



### Notas

- No perforo, tire, deje caer, doble o modifique el cargador.
- El cargador debe utilizarse en un ambiente bien ventilado, seco y libre de polvo.
- El cargador debe estar protegido de la luz solar directa.
- La garantía del fabricante caducará inmediatamente sin abrir la carcasa del cargador sin el consentimiento previo por escrito del fabricante.

### Garantía

El cargador de batería ePropulsion E está garantizado contra cualquier defecto de fabricación durante DOS años (no comercial) a partir de la fecha de compra.

El usuario debe presentar una "tarjeta de garantía" legal y un recibo de compra obtenido de un distribuidor autorizado de ePropulsionTechnology.

#### Condiciones de garantía:

- La fecha de compra efectiva se basa en la fecha de la nota original del comprador de primera mano.
- La tarjeta de garantía no se transfiere, se pierde y no se vuelve a emitir.
- La garantía solo entrará en vigencia cuando la información se complete correcta y completamente.

#### En caso de no garantía:

- La garantía no cubre el desgaste normal que no afecta la función prevista del producto.
- Cualquier problema del producto causado por una operación incorrecta contraria al manual.
- Los consumibles y accesorios no están cubiertos por la garantía.
- Accidentes, mal uso, mal uso intencional, daños físicos graves, daño líquido o reparaciones no autorizadas.
- Caída, cuidado inadecuado o almacenamiento.

Si la garantía expira, aún puede disfrutar del servicio de reparación provisto por un distribuidor autorizado de ePropulsion Technology al menor costo de mantenimiento.





# WARRANTY CARD || ePropulsion E Battery Charger

(In order to validate warranty, please fill in this form first and read the Warranty Policy.)

## || OWNER INFO. ||

Owner Name			
Address			
Phone		Email	

## || DEALER INFO. ||

Store Name			
Address			
Phone		Email	

## || PRODUCT INFO. ||

Date of Purchase (mm/dd/yyyy)	
Serial No.	

DITOMA GmbH

Email: [info@epropulsion.de](mailto:info@epropulsion.de)

Website: [www.epropulsion.de](http://www.epropulsion.de)

Dealer's signature:

\_\_\_\_\_

\* Dealer info should be filled by the dealer when the product is purchased.

\* Dealer's signature indicates confirmation of above information.